

# Routes to tour in Germany

## The Green Coast Route

German roads will get you there — wherever people live and there are sights worth seeing. Old churches or half-timbered houses, changing landscapes or townships. There are just too many impressions, so many people find it hard to see at a glance what would suit their personal taste. Which is why we in Germany have laid out well-marked tourist routes concentrating on a special feature. Take the coast. We

are keen Europeans and happy to share the Green Coast Route with the Dutch, Danes and Norwegians. But we do feel that we in the north-west of Germany have the most varied section of the route. Offshore there are the North and East Frisian Islands. Then there are the rivers Elbe, Weser and Ems. There are moors and forests, holiday resorts with all manner of recreational facilities. Spas, castles and museums. And

the Hanseatic cities of Bremen and Hamburg with their art galleries, theatres and shopping streets. Come and see for yourself the north-west of Germany. The Green Coast Route will be your guide.

- 1 Neuhaarlingslele
- 2 A Frisian farmhouse in the Altes Land
- 3 Bremen
- 4 The North Sea

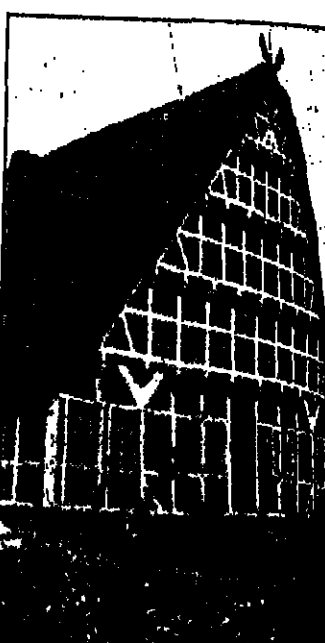
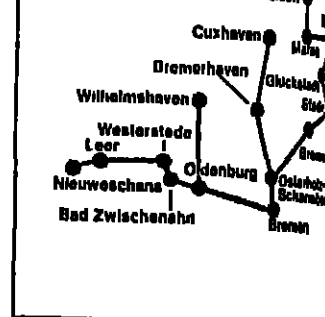
**DZT** DEUTSCHE ZENTRALE FÜR TOURISMUS EV  
Beethovenstrasse 59, D-6000 Frankfurt/M.

# The German Tribune

A WEEKLY REVIEW OF THE GERMAN PRESS

C 20725 C  
ISSN 0016-8858

Hamburg, 17 April 1983  
Twenty-second year - No. 1080 - By air



## Europe haunted by spectre of nuclear battleground

Frankfurter  
Neue Presse

The possibility of a nuclear war being limited to Europe is a constantly recurring feature of the arms race and disarmament debate. It is a topic as old as Nato itself. The moment the West joined forces to counter the Eastern threat America's European allies were worried the United States might leave them in the lurch. They also feared, time and again, that America might be tempted to wage war in Russia in Europe.

The various deterrent doctrines that have prevailed in Nato's strategic thinking over the years have been drawn up only to make US guarantees appear more credible to the Russians and to America's allies.

Whenever the Americans worked on an overall deterrent many were led by them to end up leaving the Europeans to their own devices to save their own skins.

The emergence of Eurostrategic weapons now presents an opportunity of ending the spectre of a war limited to Europe.

It is advisable to take a constant look at the probability or likelihood of any such limited engagement.

It is advisable to take a constant look at the probability or likelihood of any such limited engagement.

It is advisable to take a constant look at the probability or likelihood of any such limited engagement.

It is advisable to take a constant look at the probability or likelihood of any such limited engagement.

It is advisable to take a constant look at the probability or likelihood of any such limited engagement.

It is advisable to take a constant look at the probability or likelihood of any such limited engagement.

It is advisable to take a constant look at the probability or likelihood of any such limited engagement.

It is advisable to take a constant look at the probability or likelihood of any such limited engagement.

It is advisable to take a constant look at the probability or likelihood of any such limited engagement.

Would it be possible to limit fighting to between the Atlantic and the Elbe, as Soviet Defence Minister Ustinov has lately sought to suggest?

It is hardly likely that the GDR, Poland, Czechoslovakia and, above all, the western part of the Soviet Union could be kept out of the action.

Between them they are both Moscow's major allies and the part of the Soviet Union that accounts for a crucial share of Russia's industrial and agricultural potential.

So the Soviet Union would be clearly at a disadvantage if it were to allow a limited war to be waged in Europe that would be sure to weaken Russia decisively.

Right from the first engagement the Soviet Union would need to try to drag the United States into the fray.

America has a substantial military establishment stationed in Europe as an earnest of its guarantees. The United States could not possibly sacrifice US manpower in Europe without batting an eyelid if the Soviet Union were to try to take Western Europe by surprise.

So both superpowers have every good reason for seeking to avoid a clash in Europe, as 110 million people realised shortly before his end.

On being shown impressive film footage about the V 1 and the V 2 he seems to have immediately appreciated the future significance of what were the first long-range missiles.

Once weapons of this kind had been fully developed, he said, it would no longer be possible to fight wars in Europe because there would no longer be enough room.

Moscow, let it be added, is still a part of Europe.

The danger of destabilisation lies elsewhere, in the evident inability of the



## A soldier says goodbye

General Frederick Kroesen, the Supreme Commander of the American land forces in Europe, is retiring. He makes his official goodbye to Germany here to President Karl Carstens in Bonn. General Kroesen, who survived a terrorist assassination attempt in Heidelberg in 1981, is to be succeeded by General Glenn K. Otis. (Photo: AP)

great powers to do without new developments.

The latest news is that both America and Russia are developing new anti-missile systems, and it hardly matters whether they are anti-missile missiles or rely on laser technology.

The risk remains that one power might establish a lead over the other for a longer period.

The underdog might feel dangerously insecure, while the other could succumb to the temptation to make use of its advantage while the going was good.

This state of affairs demonstrates, moreover, that for reasons of mutual mistrust the world powers are simply not prepared to abide by agreements reached on renouncing one thing or another.

As long as there are no overall, global agreements of this kind the quest to strike a balance in existing, as it were "conventional" sectors must be maintained.

The Soviet bid to make the Pershing 2 out to be a first-strike weapon and a threat to the balance of power is a burlesque lie and a deliberate attempt to disinform.

The US missiles lack the range to be any such thing. It is only capable of reaching targets on the western perimeter of the Soviet Union.

Disinformation and intimidation are also the aims of the assertion that there is an urgent threat of war being waged on the backs of a handful of carefully chosen and strictly limited Europeans.

The greatest deterrent is still the total incalculability of each and every armed conflict in Europe, especially as Europe is of vital importance to both superpowers.

If anything, it is even more vital for the Soviet Union that it is for the United States, which is self-sufficient.

Hans-Joachim Nitz  
(Frankfurter Neue Presse, 9 April 1983)

## Soviet threat a bid to foil missiles plan

has stationed, threatening Western Europe both militarily and politically.

In spelling out the Soviet retaliation potential he did a number of fellow-travellers in Western Europe a disservice.

Soviet retaliation for the deployment of Pershing 2 and Cruise missiles, he said, would be no means be limited solely to Western Europe.

It would inevitably extend to the United States too.

The claim that Washington plans to use missile modernisation as a means of

decoupling Western Europe from joint defence and waging a nuclear war limited to Europe happens to be part of the stock-in-trade of anti-American propagandists.

The offers of disarmament and renunciation of the use of force made in Prague are by no means uninteresting, but they call for careful analysis.

As long as the Soviet Union uses inaccurate figures at the Vienna troop cut talks and shirks at Madrid its humanitarian and political obligations arising from the Helsinki accords the West should remain sceptical.

Moscow could demonstrate its willingness to disarm much more convincingly by dismantling a missile belt that threatens all Western Europe.

That is a move that would end Nato's missile modernisation plans once and for all.  
(Der Tagesspiegel, 4 April 1983)

IN THIS ISSUE	
WORLD AFFAIRS	Page 2
PEOPLE	Page 5
CULTURE	Page 8
SPORTS	Page 10
LAW	Page 15





## Fraud trial: allegations of biased, singing, tennis-playing judges

The strange Herstatt Bank trial continues. Three prison sentences have been handed down on charges of fraud and conspiracy to commit fraud involving millions of marks.

As three further accused continue in the dock, the air is still thick with accusations. So far:

● Two judges have been dismissed on the grounds of bias

● Another judge has been accused of being biased because he played a tennis match with one of the accused who was out on bail.

● A psychologist accused the same judge of lacking credibility.

● Two judges are alleged to have sung a ditty on the courthouse steps about another of the accused.

The court's first sentences (the case has been running for four years) only just beats the statute of limitations.

More accusations have been levelled at some of the defence lawyers who were said to be dragging out the hearing in a deliberate attempt to gain acquittals through the statute of limitations.

Self-employed foreign exchange dealers Norbert Arden and Bruno Blaeser have been respectively given seven-and-a-half and three-and-a-half years' prison.

The bank's own foreign exchange dealer, Bruno Heinen, received four years and nine months. They were charged with fraud, and collusion to commit fraud.

The background: On 26 June 1974, the privately owned Iwan D. Herstatt Bank in Cologne was ordered closed by the Federal bank supervision authority in Berlin. The public prosecutor's office investigated the bank for nearly three years, charging the accused with fraud and collusion to commit fraud on 28 October 1977.

According to the prosecution, the foreign exchange speculations of the accused endangered the money of the depositors of both the Herstatt Bank and the Zentralsparkasse in Vienna, causing heavy losses.

When the Herstatt Bank collapsed, the damage was estimated at more than DM1bn though the actual loss suffered by the Herstatt Bank was DM230m.

The beginning of the trial on 23 March 1979 saw eight people in the dock: Iwan D. Herstatt, a personally liable partner in the banking firm; Bernhard von der Goltz, a senior executive; Heinz Hedderich, head of the foreign exchange department; Dany Dattel, foreign exchange dealer; Kurt Wickel, head of the monetary investment department; foreign exchange dealer Bruno Heinen; and the self-employed foreign exchange dealers Arden and Blaeser, who operated from Frankfurt.

The key figure in this foreign exchange roulette, who juggled with billions, Dany Dattel, was certified as suffering from chronic phobias as a result of concentration camp experiences in his childhood and exempted from standing trial.

Reports that Dattel is now privately speculating on foreign exchange markets have not been confirmed.

After 50 trial days, Iwan D. Herstatt was also exempted from trial on health grounds. The charges against him have been dropped.

## DIE ZEIT

Herstatt, who claims to be a pauper, regards himself as the actual victim of the fraud.

The fact that he nevertheless continues to live in Cologne's posh Marienburg suburb is attributed to family support.

There were recent newspaper reports to the effect that Herstatt was trying his hand at selling sparkling wine. Other than that, little is known about his present activities and the man who was once the focal point of Cologne society is clearly out of the limelight.

There was a time when it was the thing to have an account with the Herstatt Bank which nobody would touch with a bargepole today.

In a race against the statute of limitations that would have stopped any further prosecution, the court split the trial of the six remaining defendants into two parallel but separate proceedings.

The fraud committed by Arden, Blaeser and Heinen dates back to 1973 and was due to fall under the statute of limitations this summer. Speed in arriving at a sentence was therefore essential.

The crimes with which von Goltz, Wickel and Hedderich have been charged will not be protected by the statute of limitations until mid-1984, leaving the court some time to arrive at a verdict.

In sentencing Norbert Arden, Bruno Blaeser and Bruno Heinen, the court said it had conclusive evidence that Arden and Blaeser had defrauded the Zentralsparkasse, Vienna, of about DM7m and that the three together had fraudulently caused the Herstatt Bank to lose about DM69m.

The foreign exchange speculations invariably followed the same pattern. In

dollar futures deals, the bank sold short, hoping that the dollar exchange rate would go down by the time it had to deliver.

Suppose the bank sold £1bn on 31 March 1973, to be credited to the buyer on 30 June of that year at DM3 per dollar. If, as the dealers expected, the dollar exchange rate was down to DM2.50 by 30 June, the bank would have stood to make a profit of DM500m.

But that was a high risk game for if the dollar exchange rate rose to DM3.50, the bank would have lost DM500m.

Before the spectacular losses that led to the closure of the Herstatt Bank became evident, the three had already helped themselves.

As long as the dollar exchange rate declined, the three speculated for the Herstatt Bank and the Zentralsparkasse but, by cooking the books, managed to manipulate the lion's share of the profits into their own accounts. This is the way the court saw it.

The Herstatt trial is regarded as the most difficult and complicated economic crime trial in Germany's history.

The intricate foreign exchange deals have not only hampered the investigation but made the trial itself drag on; and the defence used every legal trick to lengthen the proceedings in an effort to get acquittals through the statute of limitations.

In many instances, the prosecution claimed that the defence lawyers were obstructing the course of justice.

The defence, on the other hand, maintained that the two separate trials had been downgraded to a farce.

There were many tugs-of-war between the defence and the prosecution over the defending lawyers' motions to have individual judges on the panel dismissed on the grounds of bias.

Had the motions been upheld, the trial would have been lengthened to the

point where the accused would have been off scot-free.

Two judges were actually removed from the panel because they became obvious.

One of them, Achim von Goltz, called one defence lawyer a "bitch"; and the other, Horst Hedderich, dismissed because he had an expert who was already a stockholder, helping him millions in damage claims.

Since last summer, the trial ed before a panel without judges.

This means that if only one of the three-man panel became dismissed on grounds of bias, would have had to be dismissed. This can still happen despite the fact that all motions of bias have been rejected so far.

A higher court could still reject or the other of the motions. In 1972, he failed to unseat Chancellor-exchange dealers will appeal.

This means that a higher court have to decide whether a vote of no confidence between Judge Christoph Quispel Barzel: "You have to be able to take this sort of thing, and that's exactly what I did."

After the match with the who was free on bail, the possible verdict over a beer. He has been told that he was quitted. This was a somewhat nium as it turned out — it pressed at all.

In court, Judge Egger's contention to that effect admitted having played tennis. The tennis match alone enough to disqualify him for incident prompted the defence to a psychologist's opinion on men's credibility.

The psychologist certified for intra-German affairs, a post he held 20 earlier under Konrad Ade-

Commenting on Judge Egger he did not examine, the said that his statements lacked ty. This is only one of the many incidents in this trial.

Later, Heinen's lawyer disown client's credibility in a context.

Heinen had told the court that he had informed him of a conspiracy between Judges Egger and Höppner, alleging that the ruling on the courthouse stairs will be sentenced, Arden will be sentenced.

If this actually happened, have been grounds enough for both judges for bias. But Heinen's lawyer, he was misled by his client.

In any event, the first lap trial has been completed despite obstacles.

Except in the case of Bruno (who received less than the six mandated by the prosecution), more or less followed the Manfred Willem's demands for maximum sentences as a deterrent.

The fact that the sentence handed down at all shows more than many had expected.

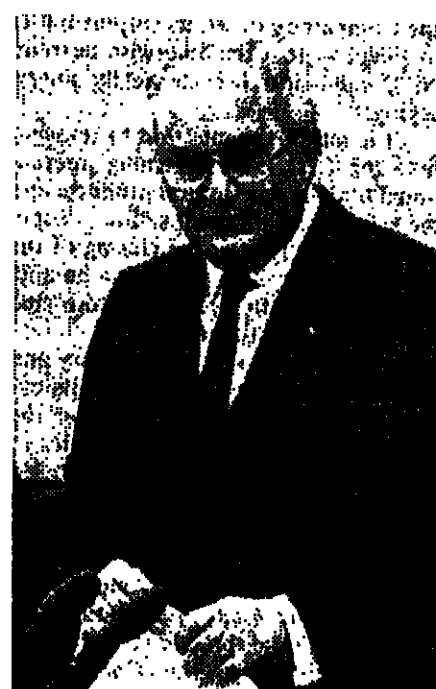
Even so, the outcome of the important other trial involving Goltz, Hedderich and Wickel — whom were top Herstatt Bank members — is still wide open. But the fact that were pronounced both the remaining accused.

Wolfgang Hoffmann (Die Zeit)

## PEOPLE

## Barzel, the man who almost became Chancellor

Hamburger Abendblatt



Rainer Barzel (Photo: Sven Simon)

ainer Barzel, the new Bundestag Speaker, has endured more chance of fortune than most politicians. He has come through unscathed, becoming Speaker of the Bundestag.

He wanted to be Chancellor. Ten years ago, he nearly made it. He failed or the other of the motions.

Willy Brandt (SPD) through what is a "constructive vote of no confidence."

There are times when I feel like somebody who was promised by the Lord that he would have a lot of colours in his life and then finds himself becoming a house painter rather than an artist," he told Swiss journalist Rolf Bigler.

Instead of becoming a housepainter, Rainer Barzel became minister for intra-German affairs, a post he held 20 earlier under Konrad Adenauer.

Continued from page 4

Ex-Deputy Mayor and Economic Affairs Senator Wolfgang Luder (who was sacked by his own party, the FDP, in the wake of the scandal) also plms his

On a trial.

I'm relieved about the possible opportunity of shedding light on the whole affair," he said.

The Berliner Bank is bound to sue Rinkel for damages, though it is unlikely that he has any assets that could be seized in Germany.

Like Luder, ex-Finance Senator Riebschläger was questioned by prosecutor's office in connection with the Garski investigation last year.

Riebschläger, who was the only Bundestag politician to voice his doubts about Garski deal to both the banks and Senate, learned about Garski's

His terse comment: "It's in the hands of the Justice Department now."

The business deals of the construction tycoon not only destroyed the careers of politicians who might otherwise be governing Berlin; they also forced Berliner Bank board member Jakob Garski to retire prematurely.

Garski drove dozens of small and medium firms into bankruptcy. Many people became jobless.

H. Karutz/F. Diederichs (Die Welt, 7 April 1983)

1980 after a long illness. His only daughter, Claudia, committed suicide in 1977.

Today, Barzel gives the impression of a man at peace whose past experience has added to his wisdom.

The days when Bonn regarded him as the epitome of the smooth and glib politician are long gone.

His political creed has been outlined in his book *Unterwegs. Woher und Wohin?* (En Route. Whence and Whither?)

Wrote Barzel: "By never tiring in demanding human rights for all Germans and fighting for more liberties we can prove that there is a renewed Germany."

Einar Koch (Hamburger Abendblatt, 29 March 1983)

## Windelen, a quiet politician who sometimes thumps the table

Heinrich Windelen (CDU), who succeeds Rainer Barzel as Minister for Intra-German Affairs, is generally regarded as one of Germany's less vociferous politicians.

But he has been known to thump the table when addressing various organisations of German repatriates from the East.

Windelen was born in Silesia in 1921. He is a Catholic and is married with four children.

He joined the CDU in 1946 and has been a member of the Bundestag since 1957, and is one of that older generation of MPs who manage to get along without much image building.

In the previous Bundestag, he was one of the four deputy speakers.

Windelen is qualified for his new post not only through his extensive parliamentary experience. Initially concerned with refugee work, he was also Bonn Minister for Repatriates, Refugees and War Invalids from February to October 1969, when the ministry was dissolved.

## New farm chief comes out of the blue



Ignaz Kiechle (Photo: Werck)

strict sense. He comes from the Oberallgäu, the place reputed to have Germany's most contented cows.

In other words, he is a sort of Bavarian Swabian and as a result quite different from Höcherl and Ertl, both of whom are full-blooded Bavarians.

But unlike his predecessors, Kiechle is a true working farmer. Before being elected to the Bundestag in 1969, he ran a 14-hectare dairy farm that has been in his family since 1732.

He still lives on the farm when not in Bonn, though he now has it worked by neighbouring farmers.

He intends to keep it in case one of his four children (a boy and three girls) decides to take up farming.

Kiechle was the managing partner of an agricultural publishing house until becoming a cabinet member.

He is unlikely to attack the EEC system of farm subsidies, illogical though it might be, nor is he likely to change the Ministry's consumer policy or take any determined ecological and animal protection action.

Kiechle has no problems with his party, either specialised or general. But he is also no trumpeter of his party's virtues. He prefers to work inconspicuously, with a strong sense of purpose.

Rudolf Grasskopf (Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt, 10 April 1983)



Heinrich Windelen (right) faces Bundestag Speaker Rainer Barzel as he is sworn in as Minister of Intra-German Affairs. At his elbow is Chancellor Kohl. (Photo: AP)





# Commission recommends changes in the regulations governing foreigners

Foreigners would have to carry passports with them at all times, and would not be given an extended residence permit if they did not have a job and "a proper and adequate" place to live in.

These are two of the recommendations by a special body set up to investigate changes in regulations governing foreigners in Germany.

The commission is made up of representatives of the Federal government, the Länder and local authorities.

Their report is informative, but is in such abstract language that it is unlikely to help decision making.

Its recommendations have also run into opposition from a variety of pressure groups representing foreigners in Germany.

The issue of foreigners is a major one. It was originally one of the most important themes during coalition talks between the CDU, the CSU and the FDP.

They were unable to pass any resolutions. All they could agree on was that:

- a reduction in the number of foreigners in Germany is necessary
- foreigners should be encouraged to return home
- a limit should be set to the number of family members coming to join the breadwinner in Germany.

The talks revealed big differences on important points. The CDU/CSU, for example, wants the maximum age that foreign children are allowed to come to join their parents reduced from the current 16 years to six. The FDP wants no reduction.

A major stumbling block to reaching agreement on policy is the difficulty of deciding on measures that are:

- effective
- legally beyond dispute
- practicable

The pros and cons of the 200-page commission report are not purely legal.

There are just as many references to basic (human rights), human dignity, ethical demands and moral obligations.

It is inevitable that such a report has to be compiled with some detachment.

And yet the 'experts' would seem to have gone too far. The language reflects an exaggeratedly abstract approach.

Those affected by the report's recommendations have termed the wording "cynical" and this is certainly not incorrect. In a first statement issued by a group of foreigners' initiatives and spokesmen for various groups of foreigners, the helpless anger of the target group was articulated as follows:

"The aim is not to overcome the current crisis in solidarity with the foreigners but at their expense.

Foreigners are not respected in their human dignity and their natural desire for equal rights, but are reduced to their economic utility value.

And now that this "utility value" has dropped to zero level or even below zero, the report's main concern would seem to be how to get rid of the now superfluous foreigners as soon as possible. Many of the recommendations aimed

at curtailing the rights of foreigners met with strong criticism.

The church, the DGB (Federation of German Trade Unions), the German Red Cross, the workers' welfare association, the Caritas Organisation, employers federation and the representatives of the Refugees' Commission, have all had their say.

The commission report recommended that those foreigners living permanently in Germany be integrated; that the influx be limited, "in particular the unqualified continuation of the recruitment ban, irrespective of economic developments; and that foreigners should be encouraged to return home. It says that on no account should anybody be forced to leave.

In order to prevent foreigners who come to be trained in Germany from continually extending their period of training and then deciding to stay, the aim will be to prevent "an occupational integration from becoming de facto integration".

Recommendations centre on maximum study periods, limitations of training possibilities and the obligations to learn the German language within the first year.

A residence permit should only then be extended if the foreigner proves that he can earn a living, has a proper and adequate place to live and providing there have been no "substantial violations" of German law.

This recommendation caused most indignation. It means: unemployed foreigners are kindly requested to leave the Federal Republic of Germany if they are not able to find a job for themselves and their families comes up to our standards.

Anyone who failed to register with the police, who failed to send their children to school or who did not have a residence permit on time, was his right to stay in the Federal Republic.

There was much opposition to the report. The employers were the fiercest critics, who felt that "adequate living conditions" and "reasonable changing employment" ought to be the foreigner's right to stay in Germany. The churches, unions and other groups, on the other hand, felt that the blame for poor housing and unemployment should not be laid at the door of foreigners.

Socio-political problems could not be solved by legal restrictions.

Among other things, the report suggested in an effort to prevent illegal staying: foreigners should be obliged to carry their passports "at all times".

The spokesmen for the refugees' groups of foreigners pointed out that such a discriminating stipulation is only known to exist in the racist laws of South Africa.

This would virtually mean that a second Boeing 727 can be bought for one, including German taxes, carry an identity card of some six years ago, the rate was 10 million.

Anyone suspected of being a foreigner could then be detained by the authorities at will.

Nobody is denying the fact that the effort put into the report by the commissions in question is not giving away his Airbus: "We danger that the discussion will be somewhere rather than sell them at a price of integration but around the idea of deportation.

Adolf Wilkens does not have an easy job: he sells second hand aircraft on the used aircraft market.

His current task is to sell five of Luft's old Airbuses, that is, the A300: he'll never get a plane as cheap as this can now," he says with the optimism of the born salesman.

There are about 500 second hand aircraft on the international market, 150 of which are jumbos.

But Wilkens, head of the procurement department at Lufthansa, will not give away his Airbuses: "We would prefer to leave our aircraft lying in the desert somewhere rather than sell them at a price of integration but around the idea of deportation.

He is no hurry. If he can't sell, he will mothball the lot in the dry desert of Arizona until better days come.

Lufthansa no longer needs the six-year-old aircraft. They are going over to the new, smaller A310 Airbus which entered service in 1983.

This is the third time that Reinhardt Hilg, deputy board chairman and responsible for the company's engineering department, has carried out such a replacement programme, backed by a well-feathered budget.

Six years ago, part of the 747 fleet was replaced by more up-to-date models; three years ago, the whole fleet of jet-engined Boeing 737s was removed. Now, it's the turn of the Airbus.

Wilkens has sold 57 aircraft on the second hand market for a total of \$350 million. This replacement programme means that, on average, Lufthansa aircraft are 5.7 years old. It also means more economical, aircraft can be bought.

The special parliamentary spokesman for foreigners, Frau Funcke, said that it was a good thing that the demand by the Minister of the Interior, Friedrich Zimmermann, "runs contrary to human rights" has been "cleared out of the way".

However, Frau Funcke criticises the general criticism of politicians, pointing out that there are informed and informed.

These politicians still had to deal with many demands, such as the demand for equal legal treatment and the move towards increased integration.

The educational institutions, churches and unions will be asked to up their efforts to remove racism via information, contacts and "national conformation".

(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 17 April 1983)

## AVIATION

### Would you buy a used plane from this man?

#### DIE ZEIT



The new Airbus, the A310... 'like going from a family saloon to a Porsche.'

(Photo: dpa)

Abraham always regarded the smaller A310, which can carry about 200 passengers, as the ideal aircraft for short- and medium-range flights.

Ten years ago, for example, he decided on the A310 even though Airbus Industrie saw the A300 (250 passengers) as the one with the best market prospects, and produced it first.

Nevertheless, it's been worth the wait.

Originally, the smaller Airbus was just to be a reduced version of the larger; however, a completely new aircraft has emerged.

Much of the credit must go to the Lufthansa engineers with their tough demands on efficiency.

This aircraft, which soaked up DM2bn in development costs, sees in a new generation — as do the competing 757 and 767 models from Boeing.

Jean Filz from Lufthansa's engineering department, says: "We do not expect the great leap forwards such as happened during the sixties and seventies — introduction of jet propulsion for passenger aircraft and the introduction of supersonic aircraft."

"The new technologies will not be so apparent to the (passenger's) eye."

As long as the oil price was low and relatively unimportant in cost calculations, the mind and energies of aircraft engineers centred on increasing speed.

But as fuel prices began rising in 1970 aircraft design became intent on cutting down fuel consumption.

Today, one litre of kerosene costs seventy pfennigs and a Jumbo needs 120,000 litres for a North Atlantic flight.

Lufthansa has been able to cut down its fleet's fuel consumption by a third via technological tricks.

Kerosene still accounts for one fifth of total costs, but the new Airbus will help cut down the bill further.

Test flights have shown that the A310 uses between 16 and 20 per cent less kerosene than the A300, which will now be taken out of service.

To get this far, the engineers of the Airbus Industrie and the General Electric and Pratt & Whitney companies have had to really do their homework.

The aerodynamics experts of the British Aerospace company also deserve a word of praise.

If you take a really close look at the bends and waves of the new wings, you will be reminded of the abstract sculptures of the French sculptor Huns Arp.

The wings were bent into the complicated three-dimensional shape with the aid of a jet stream of thousands and thousands of small steel ball-bearings.

This "trans-sonic" wing, as the engineers have called it, which is a blend of engineering technology and aesthetic appearance, is lighter than the traditional wing and, apart from coming across less air resistance, it also provides greater upcurrent.

It's hardly surprising therefore that the wings are the most expensive part of the aircraft.

Jean Filz reckons that the trans-sonic wing will improve performance by 10 per cent.

There's still a lot of work to be done on other parts, particularly on the horizontal and vertical tail-units.

Changes here could improve performance by a further five to ten per cent.

Success in these fields can be expected before the end of the century.

Engineers are also interested in finding out more about new materials — in particular, carbon-fibre reinforces synthetic materials.

These could eventually replace aluminium, steel and titanium. Some materials will be tested on the new Airbus only on parts which are not absolutely vital.

This alone will again reduce weight by about 5 per cent. However, for reasons of safety it will take up until the end of the century before such materials will be employed to such an extent as to enable aircraft to become twenty to thirty per cent lighter and thus save considerably on fuel consumption.

Another kind of technological revolution: the number of black boxes with their electronic systems of increasing complexity has increased substantially during recent years.

Alongside the familiar mechanical instruments, the pilots will find the new Airbus equipped with display screens, constantly informing them of the flight situation.

Microcomputers control the functioning of all systems, register errors and disturbances, and show what must be done to overcome the problem at hand.

The bulky manuals that pilots were used to can now — if all works according to plan — be left on the shelves.

Microcomputers will calculate wind speeds, weather conditions and flight weight, now a slight stretch can thus be saved.

However, engineers are still wary of leaving the actual flying of the aircraft

Continued on page 10

## Politicians run into criticism in talks about aliens' problems

exists and which is usually based on a lack of understanding of the true nature of the problems at hand.

They also rejected the current efforts by politicians aimed at coming to terms with the "problem of foreigners".

Bleicher found fault with the fact that there has been no special policy approach on this issue during the past and that the announcement by the CDU/CSU to cut back the number of foreigners by half by 1990 did not represent a true "contribution towards the often proclaimed social integration of foreigners".

Politicians must wake up to the fact that the Federal Republic of Germany had in fact become an immigration country over the past few years.

A Caritas representative said all "worker immigrants" who have been here for many years should be allowed to stay if they wish.

The recruitment ban must be maintained, then work could start on proper integration.

However, the question was asked as to what exactly social integration means. Bleicher demanded that the foreign workers be allowed to "have an equal say in their future".

In many cases, however, this is prevented by the aliens law, which among other things, limits the age of children who can join their parents in Germany.

President of the Church Council, Hild, reinforced the demand by the Evangelical Church for equal treatment before the law. "The legal system reflects our understanding of society and of human relations."

Of course, there are fears among the German population about unemployment and the economic situation.

Many German workers, particularly the less qualified, regard the foreigners as competitors and not colleagues.

Nevertheless, the Institut der Deutschen Wirtschaft in Cologne confirmed that even with an unemployment level of 2.5 million the German economy could not survive without its *gastarbeiter*, its guest workers.

The foreigners must not become the "scapegoats" for the present crisis.

Hild also spoke out against opinions that a foreign "infiltration" of German society is under way. On the contrary, contact with persons from another culture could be seen as an enrichment.

After all, many Germans spent lots of money each year to get to know other cultures.

This problem was a particular challenge for Christians and the Church.

For the Bible stated that God made all men in his likeness and that God is the "patron of strangers".

The Christian showed his true relationship to God in his relationship to strangers.

Suffragan Bishop Dick Forster, who recently took over as chairman, is spokesman for questions with foreigners during the conference, underlined that his ministry leads to basic rights which be included (and restricted) in social and economic compromises.

The Church had the function of acting as an advocate for these function which is at present being tested by the Moslems.

The churches, therefore, were particularly pleased that the age of children who could join their parents in Germany had not, at least for the time being, been lowered.

The special parliamentary spokesman for foreigners, Frau Funcke, said that it was a good thing that the demand by the Minister of the Interior, Friedrich Zimmermann, "runs contrary to human rights" has been "cleared out of the way".

However, Frau Funcke criticises the general criticism of politicians, pointing out that there are informed and informed.

These politicians still had to deal with many demands, such as the demand for equal legal treatment and the move towards increased integration.

The educational institutions, churches and unions will be asked to up their efforts to remove racism via information, contacts and "national conformation".

(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 17 April 1983)

## 220,000 suppliers of 75,000 products 'made in Germany'

**Einkaufs-1x1**  
der Deutschen Industrie

NCR Datenverarbeitung

Das Partner-Netzwerk der Deutschen Industrie

Das Partner-Netzwerk der Deutschen Industrie

Who manufactures what?

Find suppliers and products, send for quotations, compare prices, track down special sources of supply, cut costs by buying at lower prices.

This is a reference work every buying department should have at the ready.

Easy to use, just like an encyclopaedia:

Products, including 9,000 trade marks, are arranged alphabetically, complete with

manufacturer's or supplier's address.

A telephone number is listed for each supplier.

1,400 pages A4, indexed in English and French.

Price: DM68.16 post free in Germany, DM75 cfr abroad.

Order direct from us or from your regular bookseller.



DAV-Verlagshaus  
Postfach 11 03 20  
D-6100 Darmstadt  
Federal Republic of Germany

Tel.: (06151) 33661

## QUESTS

## Looking for water under the barren wastes of the Sahara desert

Barren wastes, an endless sea of sand and rocks which confuse the senses. Temperatures of 50 degrees centigrade. The camels find it difficult to keep moving. We've covered about 800 kilometres since leaving Murzuk oasis.

These were some of the impressions of German Africa researcher Gustav Naethigal who in 1899 was the first European to reach the Tibesti mountains, the "roof of the Sahara."

This mountain range is a chain of extinct volcanoes, and towers 3,400 metres above its desert environment, a steep island of rock in the desert's sandy ocean.

Decades later, interest yet again centres on the forlorn ravines of the Tibesti.

In 1982 Uwe Georg, a Sahara researcher from Hamburg, described this area in his expedition report:

"Beneath the eroded rocks we gazed down upon a sight which cannot be compared to anything else on this earth. In the middle of this vast desert, where in many part it only rains a few times each century, we found ourselves staring at a deep blue sea churned up by the wind. The surf roared between the palms and the spray was carried into the desert."

The lake of Ouninanga Serir described here runs contrary to the usual picture of the waterless Sahara.

The desert waters, almost as large as Lake Ploen, are said to be one of the miracles of nature in this region.

Although at least six metres is taken off the water-level each year by natural evaporation (corresponding to about 180 million cubic metres volume) and despite the fact that there has been no rain here for eleven years, the water-level always returns to the same height.

Without support from the ground water, the lake in the north of Chad would evaporate and dry up completely within four years.

Lake Ouninanga Serir clearly proves that there are large reserves of water beneath the Sahara desert, particularly in the reservoir rock of the Tibesti mountains.

Geographer and also Sahara researcher Helmut Schiffer, from Cologne, feels that the term "sea of sand" could prove to be a misnomer.

"There are at least 26 lakes in the Sahara and large reserves of ground water. Scientists are now convinced that there are so many billions of cubic metres of water in this 'Bahr bela ma' (Arabic for 'sea without water') that we shall soon be talking about the 'sea beneath the Sahara'."

The exploration to discover these water reserves is well under way.

Countries such as Egypt, Libya, Algeria and Morocco are busy propagating a "departure to the desert," the setting-up of new oases, settlement and industrial centres, huge farms and irrigation plants.

The problems in Egypt are particularly urgent, 97 per cent of this country consisting of desert.

The fertile area near the Nile valley and delta is suffering from over-population and is gradually being ecologically "drained."

The words spoken by the French geologist Raymond Furon still hold true: "Even in the era of uranium and oil,

water remains the most valuable raw material in the Sahara."

Not only is it essential for the survival of humans and the irrigation of grain fields and vegetable plantations, the extraction of other raw materials such as ores, crude oil, natural gas and phosphates is impossible without large reserves of water.

With its almost nine million square kilometres, the Sahara accounts for just under a third of Africa's total surface area.

Eighty per cent of this desert has less than 50 millimetres of rain a year and 1.5 million square kilometres have virtually none at all.

In Europe, for example, annual rainfall is between 600 and 900 millimetres.

The Sahara is the world's driest dry area and it determines the face of a dozen states with a total population of one hundred million.

One of the most disturbing developments in recent years is the speed with which this desert is spreading in a southerly direction.

To take stock of the ground-water reserves in the eastern part of the Sahara is the objective behind a project by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (German Society for the Promotion of Research), in which about 100 scientists from 20 West German institutes are taking part.

Headed by geologist Professor Eberhard Klitzsch from the Technical University in Berlin, the project concentrates on a desert area measuring 1,000 times 1,500 kilometres.

Its interest centres on the structure and the development of the Sahara. This includes research on climatic and ecological changes, geological structures and ground-water and raw material reserves.

Many fields of science are involved in the society's programme entitled "Geo-Scientific Problems of Arid Areas." It includes geologists, ecologists and mineralogists.

The research area finds itself bordering three countries: Egypt, Sudan and Libya.

German researchers expect to find extensive ground-water reserves, which could be used for the Egyptian oasis and settlement project in the "New Valley" region.

Continued from page 9

up to the computer (very often the case already with military aircraft).

As Filz points out, "The fully electronic passenger aircraft with its revolutionary cockpit will remain the dream of many ambitious engineers in the field of aviation."

"However, to maintain that a plane will only need half the present level of fuel in ten years time is a more realistic assumption."

The increased use of electronics is the first step towards turning the flight captain into a flight manager.

At the same time, however, it means that one job is on the way out: the flight engineer.

The cockpit of the future will only require two people to handle operations: the pilot and the co-pilot.

Compared to the earth's long history, the Sahara only recently turned into a desert. Only 5,000 years ago many parts of the present-day desert were grassland or savannah regions, and woods, lakes, rivers, moorland and bushland were its geographical characteristics.

During this damp period the rainfall levels in the East Sahara figured at about 300 millimetres — as much as the present-day figure for the North African Mediterranean coast.

The average temperatures were about five to seven degrees lower than today's. This picture of a "wet" Sahara has been backed up by geological, palaeontological and archaeological findings.

The rock paintings in the Sahara mountains provided the first signs. Here, there are pictures of big game, herds of cattle and hunting scenes, a veritable art gallery of the green Sahara during the New Stone Age.

Up to now, over 30,000 rock paintings have been discovered. The cover a period of 9,000 years, the development from the nomadic hunters to the shepherds and farmers.

The water reserves expected in this area are the result of this damp period in history which lasted in varying degrees of intensity for about 40,000 years.

American scientists have been able to draw up a surprisingly accurate map of the underground water channels using satellite photos and radar.

Some of them were taken during last year's voyage by the Columbia space shuttle.

These instruments were able to make out river valleys, lakes and delta landscapes which are now buried beneath five metres of sand.

Some of the river valleys, 15 kilometres wide, once made their way through the desert. This was confirmed with the aid of radar echoes.

Rivers as large as the Nile once flowed from the central Sahara regions to the Mediterranean and the Atlantic.

The precipitation during these earlier periods has been stored in the seven large basins in the Sahara.

The "missing sea of the desert" is made up of ground water and deep

Cockpit, pilots and flight engineers union, is up in arms on this issue. It demands that the 'third man' be kept.

This organisation will have plenty of trouble over new developments in electronics, and it cannot share the fascination shown by the engineers at Airbus Industrie.

It has expressed its worried about faults and failures in the systems, even though each device has a threefold check and double check.

The 20 Lufthansa crews trained on the Airbus A300 are not so apprehensive.

As flight captain Walter Wollrab, the top A310 pilot, enthusiastically remarked: "Changing from the A300 to the A310 is like moving out of a family saloon car into a Porsche."

Heinz Michaels (Die Zeit, 1 April 1983)

water in the pores of the rocks and stones.

Ground-water zones reach depth of 4,000 metres. If luck can hit the ground-water at 100 and 100 metres.

The largest underground reservoir in the East Sahara are in Libya, the Chad Basin (where there is an inland sea with an area of square kilometres: today this is reduced to 15,000 sq km).

The research by the German scientists has confirmed that the ground-water beneath the Sahara is much thicker than at first assumed.

However, before such resources are tapped, fundamental questions have to be answered.

One of the most important relates to the use of the water from the Sahara's damp.

Or are the water zones replenished by flows of ground-water from surrounding the Sahara, for the high mountains of the Sahel and the wet parts of West Africa?

The Sahara states are hoping new data will help them in the setting up of huge settlements and projects and turn the desert into a land and grazing land.

According to estimates by the area of irrigated land in Tunisia could be doubled.

An extensive irrigation system has already been set up in the Libyan desert.

In the middle of the desert, the lucerne are grown and sheep are imported from New Zealand for milking. The aim is to cultivate 100,000 hectares of land.

During the initial euphoria, the Libyan government was to settle 6 million people in the desert.

Another most ambitious project attempt to irrigate 200,000 hectares in the Egyptian "New Valley" project area.

However, the scientists who are covering new reserves remain wary.

Many parts of the Sahara are suffering the after-effects of the exploitation of natural resources.

Oil drilling, mining and overgrazing have led to drops in the water level of up to 30 metres in some places.

The vast amount of energy and technology needed to reach the reserves also moderates any fancy scientists may have.

In the scientific cost-benefit analysis the experts may find that their green Sahara is too much of a mirage.

Professor Klitzsch estimates water reserves beneath the eastern part of the Sahara at about 50,000 kilometres (although this sounds ideal, the Nile transports this amount of water to the sea in two years).

Berlin geologists expect 300,000 kilometres for the Sahara as a whole.

However, the high salt and content (over two per cent in some cases) and the depths of drilling would make the "desert water" unusable to a limited extent.

What is more, the fact that a deal of these reserves may be lost back at this period, this "fanatic" water and as such cannot be expected "to last a few months."

Willy Lotz (Rheinischer Merkur, 1 April 1983)

## LITERATURE

## Writers in exile: flight from the Nazi regime

Years ago, many of the most prominent German writers were forced by circumstance to go into exile.

The attempts made by this literary group to escape the claws of the Nazi regime form an independent period in the history of German literature.

Most of the important representatives of German literature had been "exiled" during the Nazi period. Germany is here, inside our literary history.

This motto written by Kantorowicz formed the title to a manifesto published on 1st May, 1933, in Paris.

The émigré writer is expected to constantly remain aware of the fact that he is the representative of Germany in the present and future, intellectual and cultural life.

This was the opinion expressed by the German writer, Kurt Kersten, years later.

Thomas Mann had a most concise way of describing the literary state of the time:

"Where I am, you will find German literature," he remarked before departing for the United States in 1939 (the Second World War had already started).

This self-appraisal by exiled German writers, the feeling that they were the representatives of the "true Germany," to be found throughout the world.

However, the prophetic statement made by Carl von Ossietzky in the "Weltbühne" in 1932 looked like a tragic reality: "Oppositional forces which have left Germany will to settle 6 million people in the desert."

Another most ambitious project attempt to irrigate 200,000 hectares in the Egyptian "New Valley" project area.

However, the scientists who are covering new reserves remain wary.

Many parts of the Sahara are suffering the after-effects of the exploitation of natural resources.

Oil drilling, mining and overgrazing have led to drops in the water level of up to 30 metres in some places.

The vast amount of energy and technology needed to reach the reserves also moderates any fancy scientists may have.

In the scientific cost-benefit analysis the experts may find that their green Sahara is too much of a mirage.

Professor Klitzsch estimates water reserves beneath the eastern part of the Sahara at about 50,000 kilometres (although this sounds ideal, the Nile transports this amount of water to the sea in two years).

Berlin geologists expect 300,000 kilometres for the Sahara as a whole.

However, the high salt and content (over two per cent in some cases) and the depths of drilling would make the "desert water" unusable to a limited extent.

What is more, the fact that a deal of these reserves may be lost back at this period, this "fanatic" water and as such cannot be expected "to last a few months."

Willy Lotz (Rheinischer Merkur, 1 April 1983)

storm to pass," said Alfred Döblin, who gave in to the requests of friends and left for Switzerland on 28th February, 1933.

Brecht, Becher, Ludwig Marcuse, Bruno Frank and Karl Wolfskehl also took their leave of Nazi Germany on the same day.

Convinced that the ghost haunting Germany would soon disappear, the majority of German writers decided to flee.

The Reichstag fire on 27th February triggered off this mass exodus.

This was the "d-day" which many had predicted without really believing it would ever come; the transition to a system of open fascist dictatorship.

During the weeks and months which followed, the list of exiles grew longer: Anna Seghers, Ernst Toller, Carl Zuckmayer, Arnold Zweig, Klaus Mann, Leonhard Frank, Hermann Kesten, Robert Neumann, Max Hermann-Neisser and many more.

Only a few of them were personally intimidated.

In all probability, "nothing much would have happened" to most of them if they had shown certain degree of conformity.

As Hans-Albert Walter, who has carried out special research on this subject, points out, fascism would have "even accepted Marxist writers if they had genuflected in the right places."

German writers left their native homeland on a huge scale and regarded this as an expression of their political and moral protest.

Hans Mayer refers to this period as a special case in the "tragic history of literature."

For writers in centuries gone by had only been exiled for a limited period and were allowed to return after each flight.

As Brecht laconically remarked, the Chinese lyricists and philosophers, for example, went into exile just like others "go to the academy."

Another great German 19th century writer, Heinrich Heine, maintained that "fleeing would be easy if we didn't have to drag our Vaterland around with us on the soles of our feet."

Thomas Mann took a different stance on the situation in exile:

"It is a strange experience," he commented in his diary during a period in which he gave a set of talks abroad, "to notice how your own country moves away from you when you are abroad, as if it will never return."

The German writers in exile wrote "with their faces towards Germany," however, no-one stood behind them.

"Why should foreigners be interested in us, if our own country isn't?" asks a German scholar in Bruno Frank's "exile" novel *Der Reisepass* (The Passport).

In his Californian exile, Heinrich Mann took stock of the situation:

In his book *Ein Zeitalter wird besichtigt* (Summing an Era), he writes that "an era of state propaganda will leave everyone waiting for the



Wolfgang Reinbacher as Odón von Horvath and Andreas Weissert as Berthold Brecht in *Geschichten aus Hollywood*. (Photo: Lore Bernbach)

## British black humour and German literary refugees

Peter Hampton's play *Geschichten aus Hollywood* (Stories from Hollywood), which had its European premiere performance in Düsseldorf, is more than just another effort to re-appraise German history.

The subject-matter deals with the German intellectuals living in exile in America between 1938 and 1950.

However, the play, directed by Peter Palitzsch, is not merely a (British) reminder of the 50th anniversary of Hitler's take-over in 1933.

Many of the *Geschichten* have a documentary character; others are pure fiction.

The author has successfully managed to blend both elements into an infectious and rousing "theatre within the theatre," full of British black humour.

Nobel prize winner Thomas Mann is seen earning his dully bread by giving talks throughout the USA, a man who can only follow his own (aesthetic) instinct and prefers to continue his work on *Lotte in Weimar* rather than become involved in decidedly political activities.

His brother, Heinrich Mann's reputation depended "on the legs of Marlene Dietrich" (The Blue Angel).

Bert Brecht and Odón von Horvath are forced to write idiotic film scripts to survive.

Heinrich Mann's wife Nelly is seen despairing in her isolation (a brilliant performance by Marianne Holka) and finally commits suicide.

Just a few of the scenes in Hampton's play.

Realities and "theatrical licence" diverge when the audience sees Brecht (Andreas Weissert), Thomas (Wolfgang Arps) and Heinrich Mann (Hans Schulze) meet again and again in Hollywood, film studios and during private parties.

In reality, the fundamental differences in their literary and philosophical attitudes meant that they didn't have all that much to say to one another and very rarely met.

Odón von Horvath (Wolfgang Reinbacher), who keeps the play going as a mixture of maître de plaisir, presenter and analyst, may well have found the grotesque world of Hollywood quite amusing, had he not in fact died in Paris in 1938 and not as in Hampton's play in a Californian swimming pool in 1950.

Wolfgang Platzek (Westdeutsche Allgemeine, 28 March 1983)

Hampton's characters really only have one thing in common: in foreign parts, robbed of their native roots, they have lost their language in two ways: they can no longer articulate what they wish to say and they no longer gain attention.

The motives for leaving Germany in the first place and the ideological differences were too great to have allowed the emergence of a united intellectual front against the Hitler regime. Each character was a "loner" in his own right.

There was no such thing as an homogeneous group of émigrés and — as the play clearly underlines — this will never be the case, no matter what the political situation may be.

Hampton also tries to take his vicious revenge on the American mentality which was the reason for the personal failures of many European intellectuals during the Nazi period.

Shortly before the war finished, for example, Horvath's girl-friend (Biggi Fischer) says: "Soon, we'll be able to go swimming again."

"Not me," says Horvath, "This sea of madness is too big for me, I need a human dimension."

And in a dispute between Horvath and Brecht, Brecht remarks: "This is no country for metaphysics, this is the house of the dead."

The Hollywood of this period turns into a synonym for disinterest, superficiality, a cinemascopic world void of reality, full of money and glamour.

In such a world, the warnings and urgent pleas of émigrés are just as popular as the scratches and grooves on the film's celluloid.

The stage set for Hampton's play is mobile and bluntly lays bare the American metropolis of entertainment.

Palitzsch splits the plot up into minute, relaxed and interestingly improvised mini-scenes (and allows the ensemble to develop its own pleasure in playing their respective parts).

There is a constant change in the style of production, and Bert Brecht is "quoted" more than once.

For example, when the lights unexpectedly go on in the theatre — because (according to Brecht) the audience must never forget that it is sitting in the theatre.



## Illiterate: if you can't read this, then that's what you are

Otto works as a dispatcher for a drug company in Berlin. He has to ensure that cartons of drugs go off properly to the various city hospitals. What worries him most is that somebody will discover his problem; Otto is illiterate.

This is a problem he shares in varying degrees with an estimated three million others in West Berlin and West Germany.

They are the people who tell bank tellers or post office clerks that they left their glasses at home or put the right arm in a sling before dealing with the authorities so that they can ask to have the forms filled in for them.

EEC Commission estimates that there are between 10 and 15 million illiterates and semi-illiterates in the Community.

Statistics say nothing about whether this number includes people who can only just write "Love, Erna" on a postcard or whether it includes those who can read but not write.

Literacy drives for adults have been in existence in the Federal Republic since 1980. Mostly they are uncoordinated, working alone. Frequently, the drives are organised by the *Volkschulchule* (a nation-wide adult education organisation), vocational schools and prisons.

Otto, who is in his mid-20s, attends weekly classes held by a private organi-



sation, *Arbeitskreis Orientierungs- und Bildungshilfe* (AOB) (work group for orientation and education assistance), in Berlin's Kreuzberg district.

The classes are on the fourth floor of a dilapidated old factory. There are six classrooms in which 26 part-time teachers try to teach 122 illiterates the basics of reading and writing — something regular elementary school was unable to teach them for one reason or another.

The teachers use only the morpheme method (MM) in which words are broken down into their smallest meaningful components that are learned like the alphabet. Only 300 morphemes instead of 4,000 words are needed to be able to read and write 80 per cent of an average text.

Monika, 20, is an exemplary student. She is married with one child and has a job as a cleaning woman in an office building.

Her employer has now offered to promote her, but if she accepted she would have to be able to file simple reports.

Peter, 27, who works for the council,

has the same problem. Like his brother, he had a speech impediment as a child. But since his parents could only afford to send one child to a special school, Peter had to go to a normal school.

He learned nothing and remained illiterate. Now, he could get a good job with the trade union; but they do not like the way he mis-spells.

After a few weeks of instruction, the teachers in the Kreuzberg factory become more than just teachers. They turn into friends and helpers. Frequently, they have to take a firm stand when somebody wants to pry his girlfriend out of this "idiotic course" because she would be much more use to him working than battling with the alphabet.

The teachers have published a proper printed booklet entitled "Shopping and What I Have to Know about It. Consumer Education for Adult Illiterates" by Helga Rübsamen and Regina Finke.

Shopping can be a disastrous experience for illiterates — especially when the shelves of a supermarket have been reorganised and familiar items are no longer where they should be. When that happens it is no rarity for somebody to pick up shoe polish in a tube instead of toothpaste.

Newcomers to the courses are encouraged to relate such experiences. In fact, they may talk about everything that moves or troubles them.

The realisation in class that there are others with the same problem gives a sense of security.

The actual teaching is preceded by a preliminary three-month course in which classes of about 15 meet once a week. The aim here is to overcome the feeling of isolation and failure.

This is followed by very small actual two-hour evening classes twice a week to be attended for two to three years.

Some of the pupils come by car because illiterates have been able to hold driving licences ever since a court ruled that traffic signs are mere symbols and that signposts giving names of places have no legal relevance in terms of traffic law.

One of the problems with adult literacy education stems from the fact that some local authorities want the pupils to attend a *Volkschulchule* course in the last months of their literacy education.

These courses are widely popular, but those who attend frequently complain that the demands are too stringent as in a regular school they feel overtaxed.

And indeed, it was this school in the conventional turned many illiterates into literate.

Another problem is the literacy courses. The first of these held in Kassel were in the *Volkschulchule* building.

Berlin drive is now in the white collar workers union and *Schlachthof* (abattoir) centre. The Protestant said it would examine which join the backers.

The AOB in Kreuzberg gets its money through Section 39 of the Social Welfare Act. But qualification criteria are each case is a problem case.

Section 39 governs welfare the "therapy of people with disability."

Even if the AOB continued down applicants to maintain a number of participants in the (most of them make small) out of their own pocket, still need DM1500,000 a year to run the operation.

But at present the AOB more than half this amount is virtually no donations. Schooling for illiterates headed by the *Volkschulchule* in Bremen, Frankfurt and Munich.

In Frankfurt, the Social Welfare pays for individual private teachers provided by schools.

"But the learning process in literacy in the Federal Republic is also a case of ignoring an existing problem. It is, how long will it take public consciousness becomes a social problem that is more curious and peripheral than wrote the magazine *Der Spiegel* as far back as 1981.

It is questionable whether ing and further education are to fight illiteracy because "giving some thought to the adult illiterates are not only for what school was unable to produce this sort of deficiency despite the range of instruction Otto, who can only guess theses stencilled on the crutes of dispatches, would certainly have or two to say on the subject.

Eberhard (Die Welt, 31)

## MEDICINE

### Far from piddling results in hormone research

Nobel Prize winner Adolf Butenandt, who began a huge trade in hormones, has turned 80.

It was in the waning 1920s that this trade was set in motion in Berlin. Prompted by Butenandt, the pharmaceutical firm Schering sent out a contact stud farms throughout Europe and buy the urine produced by pregnant mares.

Transported in milk churns painted to prevent confusion, some 10,000 litres of horse urine flowed into Berlin every year.

The chain of churns ended in Adlerhof, a Berlin suburb, in a 20,000-litre wooden vat.

Using steam heat, the liquid that had been started to decompose was thickened by evaporating its water content — a process that produced an unrecognised stench. In fact, Butenandt and his colleagues were always assured a seat on the city's public transport because everybody gave them a wide berth.

What Butenandt, who was 24 at the time, wanted to achieve with this mammoth and malodorous operation was to isolate hormones.

Delving into hormones was seen as a bit of scientific roulette at the time. Butenandt and his assistant, Erika Ziegler, risked the game — and won.

The thickened urine concentrate was processed further to the point where, after two years of tedious work, it yielded a minute quantity of tiny crystals: estrogens, the basis of all estrogens, the female sex hormones.

Ten years later, Butenandt was awarded a half share of the Nobel prize for Chemistry. But political circumstances at the time prevented him from collecting the money that went with the prize.

"Money, didn't really matter," says the octogenarian today. And indeed, at that time — some 50 years ago — he was beset by problems that money could not have solved. The question that occupied him was whether the crystals he had distilled after all his work were really the sought-after hormones.

The final proof was provided by the male rats and mice in his institute's basement: When injected with minute quantities of the concentrate, the rats' mating cycle was set in motion, providing indisputable proof that the crystals in the test tubes were female hormones.

It took another two years before Butenandt came up with yet another success in the hormone field.

Using 15,000 litres of urine from human males, he managed to produce the male hormone androsterone in pure form.

Though nobody at that time thought of such a lucrative and important use of hormones as in the case of the Pill, Butenandt's research career was nevertheless ensured and he had meanwhile married his assistant, Erika von Ziegler.

Even when the hormone boom got off the ground after World War II, Butenandt made no money out of it. Though he had a stake in the Schering plant based on his discovery, these

were confiscated by the Allies at a time when the boom was about to set in.

In 1944, Butenandt's Berlin institute was moved to Tübingen; and in 1948, when he turned down an appointment at Basel University, the Tübingen students were so overjoyed as to honour him with a torchlight parade.

Even so, in 1953 he left Tübingen to go to Munich where he was offered excellent research facilities.

He was later appointed head of the Institute for Physiological Chemistry at Munich's Medical School and also became head of the Max Planck Institute for Biochemistry.

He retained his laboratory facilities after retirement in 1972.

After his discovery of hormones, Butenandt caused two more international sensations: In 1959 he succeeded in producing the sex lure of a butterfly, a so-called pheromone that, through the sense of smell, brings males miles. The discovery was later to play an important practical role in agriculture as an insecticide.

In 1960 he became the focal point of the public discussion over university reform in this country.

The writer, Dr Jürgen-Peter Stössel, has written a book on psychosomatic medicine called *Das Menschenmögliche*, to be published this year by Fischer Verlag.

Thure von Uexküll has turned 75. I first met him at the 4th Workshop of the German College for Psychosomatics in Ulm.

This meeting of the college which he founded in 1974 and whose manager he was until 1981 also marked Uexküll's last participation in a scientific event at Ulm University.

The college's basic concept, which he helped draft and ably represent while a professor of internal medicine and psychosomatics at Ulm University from 1967 to 1976, has long been regarded as exemplary in the field of medical training.

Among the salient features of the concept were lecturing at the sickbed and the inclusion of psychological and social subjects in the medical curriculum. This is now required as part of the qualification procedure for doctors that came into force in 1973.

We talked about this when I recently saw him at his Freiburg retirement home. He was instrumental in the introduction of psychosomatic wards at Ulm's University Hospital.

"But since these wards are staffed primarily by psychoanalysts they are not really entitled to bear this description. The wards are essentially psychoanalytical training and research institutes or neurosis clinics. Important though all this might be, for basic research, these wards tend to be isolated from normal clinical work, thus forfeiting the chance provided in Ulm by the establishment of a new scientific-medical academy," he told me.

Initially, there was some experimenting with a departmental system in the field of internal medicine. Though this promotes specialisation, it also calls for cooperation among specialists as part of the daily routine to prevent the individual from losing his overview.

He had meanwhile succeeded Otto Hahn as the president of the Max Planck Society for the Promotion of Science.

In 1967 he warned of a stagnation of research due to shortage of funds.

The dramatic developments at Germany's universities irked the devoted scientist to the point where — in 1969 — he called for better basic research to stem the brain drain.

A heated dispute with various scientific organisations ensued and led to demands for his resignation on the grounds of opposing reforms.

Butenandt refused to resign and, by changing the election procedures for the Max Planck Society Executive Board, he managed to save the Society from those who were bent on destroying it.

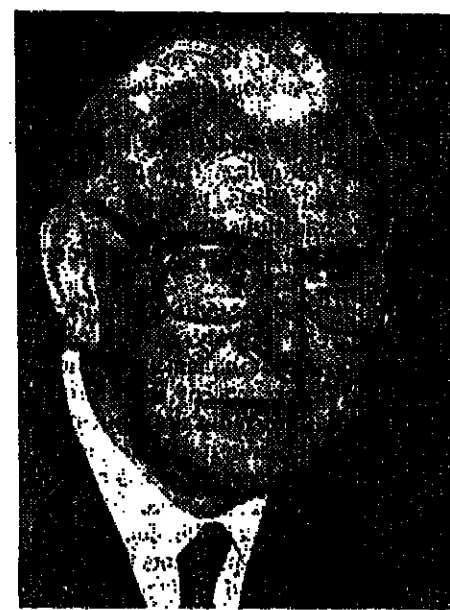
In 1972, he was instrumental in changing the Society's statutes and thus giving younger researchers more say.

In 1978 he said it was most deplorable that the universities permitted themselves to "have the new universities law foisted on them."

As he sees it, the old type of German university with its scientific achievements is gone forever.

Butenandt, who has always been essentially a basic researcher, has nevertheless also appreciated the practical significance of applied research.

He says that progress in basic research must eventually lead to the re-



Adolf Butenandt... always a basic researcher. (Photo: dpa)

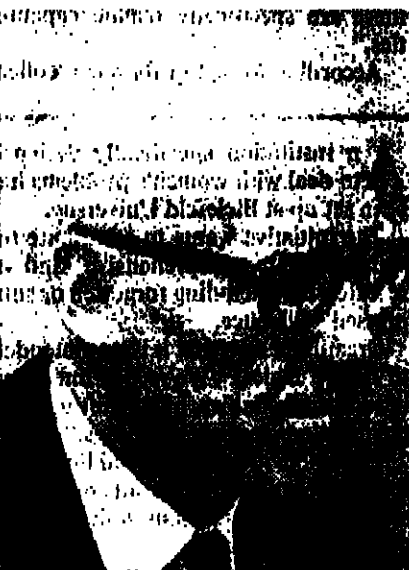
sults' practical application — frequently in the most unexpected way.

This thesis can also be reversed: Neglecting basic research must inevitably lead to a deficit of ideas and this, in turn, must have a disastrous effect on the competitiveness of the nation. This is exactly what was happening today.

Adolf Butenandt has never stopped demanding of students, scientists and universities what he himself has always been prepared to give: performance, singlemindedness of purpose and quality.

Klaus Bruns (Die Welt, 23 March 1983)

## Pioneer in the field of psychosomatics



Thure von Uexküll... battling organisational problems. (Photo: Süddeutscher Verlag)

This new organisational structure raised the standard of specialised research and care for the patients above normal levels; but it did not change the fundamentals of medical work. The doctors still continued to treat the sickness rather than the sick person.

Thure von Uexküll presented a new model for the realisation of a further objective of the reformed university: By institutionalising psychosomatics as part of internal medicine, the physical aspects were not to receive less and the psychological more attention; they were to be integrated as part of the general care for the patient.

The feasibility of this approach was demonstrated in a pilot project in an internal medicine ward at Ulm University Hospital.

Jürgen-Peter Stössel (Süddeutsche Zeitung, 15 March 1983)

The project, headed by Karl Köhle from 1972 to 1979, enjoyed Uexküll's able guidance.

In his eulogy marking Uexküll's 68th birthday in 1976, Köhle paid tribute to his teacher for his attempts "to convince with businesslike arguments in the dispute over university policy. His way of promoting psychosomatic medicine in everyday clinical life is in keeping with the patient's confidence that doctors will not ignore substantiated scientific findings in the long run, thus benefiting the people under their care."

Looking back on his work, Uexküll told me: "We underestimated the opposition and did not provide the necessary contractual safeguards for our reform experiment in a hostile environment."

The difficulties of psychosomatic medicine are not so much due to shortcomings in research (there is ample convincing evidence of the importance of psychological factors in ailments and their therapies); they are primarily due to organisational problems.

But appearances can be deceptive. The internal medicine ward of the District Hospital in Tegernsee, headed by Peter Bayer since 1978, proves that top-notch physical care for the patient can go hand-in-hand with psychosomatic care — and not only at university hospitals.

Since the German College for Psychosomatics promotes such efforts, Thure von Uexküll suggested that a committee of experts evaluate the work at the Tegernsee Hospital — especially in view of the fact that Bayer had been given notice without mentioning a reason.

In mid-February, Uexküll wrote to the district commissioner, Wolfgang Gröbl, sending him the committee's report to the effect that the discontinuation of the Tegernsee project would cause an irreplaceable loss and recommending that Dr Bayer's contract be extended.

Was emigriert sich in Deutschland? Wie sieht Deutschland die Welt? Antworten auf diese Fragen gibt Ihnen DIE WELT, Deutschlands größte, überregionale Tages- und Wirtschaftszeitung.

Que se passe-t-il en Allemagne? Comment l'Allemagne regarde-t-elle le monde? Vous trouverez les réponses à ces questions dans DIE WELT, le quotidien allemand indépendant, suprarégional et économique.

O que é que acontece na Alemanha? Como vê a Alemanha o mundo? As respostas a estas perguntas encontram-se na DIE WELT - o diário independente, nacional e económico da Alemanha.

And Springer Verlag AG  
DIE WELT  
Postfach 10 58 30  
D 2000 Hamburg 36

**DIE WELT**  
TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

In Genf spielt Moskau auf Zeitgewinn. USA enttäuscht.

Die Welt ist ein Spiegelbild der menschlichen Seele. Sie zeigt uns, was wir sind, was wir wollen, was wir hoffen, was wir fürchten. Sie ist ein Buch, das wir immer wieder zu lesen haben, um uns selbst zu kennen und um die Welt zu verstehen.

## Writers in exile

Continued from page 11

literature powerless." "It will always be exiled, whether abroad or at home."

Hans-Albert Waller is undoubtedly right when, at the start of his 6-volume presentation of German literature in exile (not yet completed, J. B. Metzler Verlag, Stuttgart) he explains "that the political and social developments which led to emigration from Germany had set in before 1933, and... that the impact of this period will be felt long after 1949/1950."

Numerous statements by the writers in question confirm this. And what was the situation in 1945?

"Our emigration has just begun that the war is over," says Oskar Graf.

The boom period for the German authors in exile during the war cannot hide this fact.

This sudden interest began in the sixties (after 20 years of indifference) and brought to light a vast amount of scientific treatises and literature during the war period.

"Our best client is posterity's conscience," Hans Söhl wrote in New York, forty years after emigrating from his native Germany.

Manfred (Kölnischer Stadt-Anzeiger, 31)



A special Bundestag commission has investigated the role of women journalists working for radio and television.

The analysis underlined the importance of showing the public how women journalists work, what their working conditions are like in an effort to do help more women enter journalism.

Although 52 per cent of the population are female, only 33 per cent of those entering journalism are women.

Only 17 per cent of the editors in print media and radio are women; five per cent of the editors-in-chief are; and no single daily newspaper has a woman in the top editorial position.

98.5 per cent of the commentators and foreign correspondents working for the ARD broadcasting channel are men. Even women's magazines such as the popular *Brigitte* are run by men.

Many women fall by the wayside in the struggle to get to the top.

In a study conducted by Irene Neverla, Gerda Kanzeleiter and a number of other women from the University of Munich an effort is made to discover why.

The study deals with the situation of female journalists and is to be published soon.

You don't need to study or undergo any special kind of training to get into journalism.

This is a factor of uncertainty for many women, many of them just slipped to the job as it were.

Many mothers of women journalists have a university education and the fathers of many were self-employed. This is less the case with male journalists.

Many women get into journalism via freelance activities, this being the only way to combine their job and their private life — which usually means their family.

This is a particularly difficult task in this job as journalists are often required to work in the evening and must as it were be constantly available.

This would suggest why only 25 per cent of the women journalists have children compared with 57 per cent for their male colleagues; 30 per cent of female journalists live alone. These are statistics from a *Westdeutscher Rundfunk* (WDR) survey.

Forty two per cent of the women, as opposed to 72 per cent of men, state that they find it easy to combine their work and their family life.

Those women who manage to get a foot inside the journalistic door often get no further than the low-prestige departments, and are very rarely serious candidates for editors-in-chief.

The Neverla/Kanzeleiter study reveals these employment statistics for the broadcasting channels ARD (excluding SR and SFB), ZDF and RIAS: female journalists for politics, economics, sport and current affairs, 9 per cent (TV, 8 per cent); for culture, education and social affairs, 26 per cent (TV, 11 per cent); for light entertainment and music, 13 per cent (TV, 16 per cent).

The daily newspaper on which research was carried out didn't have one female political journalist and, of the total of 18 women journalists, eight worked for the local and regional section.

Here, they are responsible for the traditional women's subjects, such as health, consumer questions, social issues, the church, culture and of course fashion.

Many had not chosen these fields themselves but had virtually been put there by their male colleagues.

One participant at a "Women in the

## ■ SOCIETY

# Why women journalists find it hard to make the grade

Media seminar in Hagen characterised her male colleagues and the "mutual cooperation" as follows: "Getting the come-on, vanity, showing-off, jokes, alcohol, playing Skat (a popular German card game), broken-down relationships."

The study confirmed the male will to reach the top and the fear of success on the part of the women.

It would seem as if all the men are just waiting in their starting holes and raring to go.

Neverla/Kanzeleiter and the other members of the research team gained the impression that men accept the price of success without thinking.

It was not clear whether women actually rejected such a career outright because success was too difficult or whether they are not willing to adjust and run the risk of being corrupted by success.

Of the 98 male and female journalists covered by the study, 75 per cent of the men and only 40 per cent of the women claimed to be interested in assuming top management functions.

"Women do not feel at ease in privileged positions."

Some of the participants at the Hagen conference then revealed a typical reaction: they regarded it as important for women to take on top jobs, but they did not like the idea of doing so themselves.

According to the Neverla/Kanzeleiter report, if women want to be successful they have to overcome their subjective fears and also cast aside the "clearly biologically influenced prejudice that there are specifically female capabilities."

According to one of the male colleagues interviewed, for example, women are "more subject to fluctuations in their abilities than men, that's quite understandable, obvious."

Others feel that women are "unobjective," "simply more sensitive," "don't get so involved in certain editorial tasks" and do not "have as much staying power" as men.

This is particularly the case when women are asked to "sacrifice their time."

One TV director commented: "A woman just isn't really suited for this TV business — you can quote me word-for-word here. A woman is just too involved in her own affairs. She is hardly able to form the editorial circles and teams needed. She wants to do everything herself."

The interviewer drew these conclusions from these opinions:

"If women had the qualifications and capabilities then they would be able to get in to top positions."

"Such a formulation implies that women can usually be expected not to have such qualifications, whereas the latter are almost automatically expected for men."

If it really is so difficult for women in general to climb up the career ladder in this profession, you would expect the female "loners" to club together and try for greater success.

However, this is where we come across another difficulty: the relationship between the female journalists is not always marked by solidarity. Competition is fast to gain the upper hand.

Many of the participants at the seminar told tales of intrigue, gossip, "male" behaviour, arrogance, envy and mistrust

alongside the many positive ones.

To really remain a woman supporting the women's movement, meeting many female journalists is most difficult.

In the Neverla/Kanzeleiter study male journalists were asked to give their opinions on the women's movement.

Most said that it was a good but that anti-male excesses and a dual way in which demands were made were much too exaggerated. It's forcing men on to the defensive.

Although the women perceive themselves to be emotionally stronger men, they would appear to also bear the responsibility for men with a network of "social partnership."

This dissociation from the women's movement would indicate a purely political movement.

Despite many cases of unpleasant experiences made with other journalists, the participants at the seminar agreed that more women should come involved in journalism.

"People (men) have got to realise that we exist, so that the gap between official policies and everyday life can no longer be bridged."

It's about time that "subtle" dealt with from a woman's point of view. But the chances of success are, however, pretty poor.

The percentage share of female journalists represented in three broadcast stations of differing sizes did not increase between 1949 and 1979.

Although the number of jobs for female journalists increased, it was not a corresponding increase in the percentage share of women.

Any cut-backs in this field, he hit the women first.

Ruhrpott, 26 Dec.

(Frankfurter Rundschau, 26 Dec.)